

Официален вестник

на Европейския съюз

C 136



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
15 май 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 136/01	Информация относно обобщения списък на Комисията, съставен от доверителните списъци на държавите-членки, съобщени съгласно Решение 2009/767/ЕО на Комисията, изменено с Решение 2010/425/ЕС	1
2013/C 136/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	2
2013/C 136/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽²⁾	3
2013/C 136/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6918 — Rhône Capital/CSM Bakery Supplies) ⁽¹⁾	5

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 136/05	Обменен курс на еврото	6
2013/C 136/06	Съобщение на Комисията в рамките на Директива 2007/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на пиротехнически изделия (Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация) ⁽¹⁾	7

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2013/C 136/07	Ред и условия за възстановяване на вноските, предназначени за финансиране на националния фонд за животновъдство, непължимо събрани за животните, идващи от държави-членки на Европейския съюз и въведени във Франция в периода 1 януари 1996—30 септември 2004 г. с цел клане — Interbev (Франция)	11
2013/C 136/08	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) ⁽¹⁾	15
2013/C 136/09	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	24

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2013/C 136/10	Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	25
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Информация относно обобщения списък на Комисията, съставен от доверителните списъци на държавите-членки, съобщени съгласно Решение 2009/767/ЕО на Комисията⁽¹⁾, изменено с Решение 2010/425/ЕС⁽²⁾

(2013/С 136/01)

В Официален вестник на Европейския съюз С 45 от 23 февруари 2010 г.⁽³⁾ бяха публикувани хеш стойности с цел гарантиране на автентичността и цялостността на обобщения списък на Комисията, съставен от доверителните списъци на държавите-членки, съобщени на Комисията от държавите-членки съгласно член 2, параграф 3 от Решение 2009/767/ЕО на Комисията.

В Официален вестник на Европейския съюз С 57 от 9 март 2010 г.⁽⁴⁾ бе публикувана най-новата информация във връзка със стойностите за сертификата, който подкрепя обезопасената връзка TLS/SSL за публикуването на удобната за четене от човек версия на обобщения списък.

Публикуваните на 9 март 2010 г. хеш стойности за сертификата изтичат на 28 март 2013 г. Новият сертификат, който подкрепя връзката TLS/SSL, е валиден считано от 20 март 2013 г. и неговата автентичност може да бъде установена чрез следните хеш стойности:

— SHA-1 (основа 16): fbd7e65b62260c0ee3abe009ccd88917fe53bf2,

— SHA-256 (основа 16): fd4b54cfad0e8e24d7be38c28f7baae65fbae8d5f3fafed831d7873fa4dd74ea,

— SHA-1 (основа 64): +9fmW2lmDA7jq+AJzNiJF/5T+/I=,

— SHA-256 (основа 64): /UtUz60OjiTXvjCj3uq5l+66NXz+v7YMdeHP6TddOo=,

Горните данни са валидни до 21 март 2015 г.

Автентичността и цялостността на обобщения списък следва да се проверява отверяващите се страни преди всяко използване. Комисията не поема никаква отговорност по отношение на съдържанието на указваните национални доверителни списъци, отговорността за които пада изцяло върху държавите-членки.

(1) Решение 2009/767/ЕО на Комисията от 16 октомври 2009 г. за определяне на мерки, улесняващи прилагането на процедури с помощта на електронни средства чрез „единични звена за контакт“ в съответствие с Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно услугите на вътрешния пазар, (ОВ L 299, 14.11.2009 г., стр. 18).

(2) Решение 2010/425/ЕС на Комисията от 28 юли 2010 г. за изменение на Решение 2009/767/ЕО във връзка със създаването, поддържането и публикуването на доверителни списъци на доставчици на удостоверителни услуги, контролирани/акредитирани от държавите-членки, (ОВ L 199, 31.7.2010 г., стр. 30).

(3) ОВ С 45, 23.2.2010 г., стр. 16.

(4) ОВ С 57, 9.3.2010 г., стр. 15.

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 136/02)

Дата на приемане на решението	11.2.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36059 (13/N)	
Държава-членка	Франция	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Banque PSA Finance (Peugeot Citroën)	
Правно основание	article 85 de la loi n° 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finances rectificatives	
Вид мерки	Помощи <i>ad hoc</i>	Banque PSA Finance
Цел	Преодоляване на сериозно сътресение на икономиката	
Вид на помощта	Гаранция	
Бюджет	Общ бюджет: 1 200 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 1 200 EUR (в млн.)	
Интензитет	Мярката не представлява помощ	
Времетраене	От 25.3.2013 г.	
Икономически отрасли	Предоставяне на финансови услуги, без застраховане и допълнително пенсионно осигуряване	
Название и адрес на предоставящия орган	Direction générale du Trésor Ministère de l'Économie et des Finances, ministère du Commerce extérieur Direction générale du Trésor — Teledoc 230 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex FRANCE	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2013/C 136/03)

Дата на приемане на решението	27.3.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34640 (12/N)	
Държава-членка	Унгария	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Natura 2000 támogatás – EMVA (1698/2005/EK 46. cikk)	
Правно основание	A 2009. évi XXXVII. törvény az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról, valamint a vidékfejlesztési miniszter 41/2012 (IV.27.) rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból Natura 2000 erdőterületeken történő gazdálkodáshoz nyújtandó kompenzációs támogatás részletes szabályairól	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство, Опазване на околната среда, Развитие на селските райони (AGRI)	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 11 277 HUF (в млн.)	
Интензитет	60 %	
Времетраене	До 31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Възпроизводство на гори	
Название и адрес на предоставящия орган	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	21.3.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35733 (13/N)	
Държава-членка	Словакия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
Правно основание	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Освобождаване от данъци по Директива 2003/96/ЕО	
Вид на помощта	Други – daňové zvýhodnenie – vrátenie časti dane	
Бюджет	Общ бюджет: 10 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 10 EUR (в млн.)	
Интензитет	Мярката не представлява помощ	
Времетраене	До 31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6918 — Rhône Capital/CSM Bakery Supplies)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 136/04)

На 7 май 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6918. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

14 май 2013 година

(2013/С 136/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2977	AUD	австралийски долар	1,3080
JPY	японска йена	131,88	CAD	канадски долар	1,3157
DKK	датска крона	7,4531	HKD	хонконгски долар	10,0726
GBP	лира стерлинг	0,84815	NZD	новозеландски долар	1,5757
SEK	шведска крона	8,6333	SGD	сингапурски долар	1,6108
CHF	швейцарски франк	1,2416	KRW	южнокорейски вон	1 441,01
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,9560
NOK	норвежка крона	7,5405	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9715
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5630
CZK	чешка крона	25,887	IDR	индонезийска рупия	12 642,00
HUF	унгарски форинт	295,53	MYR	малайзийски рингит	3,8787
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	53,430
LVL	латвийски лат	0,6993	RUB	руска рубла	40,6650
PLN	полска злота	4,1665	THB	тайландски бат	38,555
RON	румънска лея	4,3315	BRL	бразилски реал	2,6053
TRY	турска лира	2,3506	MXN	мексиканско песо	15,7759
			INR	индийска рупия	71,0690

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Съобщение на Комисията в рамките на Директива 2007/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно пускането на пазара на пиротехнически изделия

(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 136/06)

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съот- ветствие на заменения стандарт Забележка 1
(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN ISO 14451-1:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 1: Терминология (ISO 14451-1:2013)		
CEN	EN ISO 14451-2:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 2: Методи за изпитване (ISO 14451-2:2013)		
CEN	EN ISO 14451-3:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 3: Етикетиране (ISO 14451-3:2013)		
CEN	EN ISO 14451-4:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 4: Изисквания и категоризация за микро генератори на газ (ISO 14451-4:2013)		
CEN	EN ISO 14451-5:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 5: Изисквания и категоризация за генератори на газ за въздушна възглавница (ISO 14451-5:2013)		
CEN	EN ISO 14451-6:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 6: Изисквания и категоризация към модули за въздушна възглавница (ISO 14451-6:2013)		
CEN	EN ISO 14451-7:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 7: Изисквания и категоризация към обтегачи за предпазен колан (ISO 14451-7:2013)		
CEN	EN ISO 14451-8:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 8: Изисквания и категоризация на възпламенители (ISO 14451-8:2013)		
CEN	EN ISO 14451-9:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 9: Изисквания и категоризация на задвижващи механизми (ISO 14451-9:2013)		
CEN	EN ISO 14451-10:2013 Пиротехнически изделия. Пиротехнически изделия за превозни средства. Част 10: Изисквания и категоризация на полуготови монтаж (ISO 14451-10:2013)		
CEN	EN 15947-1:2010 Пиротехнически изделия. Фойерверки категории 1, 2 и 3. Част 1: Терми- нология		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15947-2:2010 Пиротехнически изделия. Фойерверки категории 1, 2 и 3. Част 2: Категории и видове фойерверки		
CEN	EN 15947-3:2010 Пиротехнически изделия. Фойерверки категории 1, 2 и 3. Част 3: Минимални изисквания за етикетирание		

Бележка: До преразглеждането и повторното публикуване на стандарта държавите-членки разглеждат пиробатериите и комбинираните фойерверки, които отговарят на стандарт EN 15947, като отговарящи на съществените изисквания за безопасност, установени в приложение I към Директива 2007/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, само ако преди да бъдат пуснати на пазара, те бъдат ясно етикетирани по показания по-долу начин. За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени за поставяне на равна основа: „Поставете пиробатерията на равна основа“ или „Поставете комбинирания фойерверк на равна основа“. За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени за вкопаване в мека почва или подобен материал: „Вкопайте пиробатерията в изправено положение в мека почва или друг незапалим материал, напр. пясък.“ или „Вкопайте комбинирания фойерверк в изправено положение в мека почва или друг незапалим материал, напр. пясък.“ За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени да бъдат закрепвани към стойка: „Закрепете здраво пиробатерията в изправено положение към солидна стойка.“, „Уверете се, че горната част на пиробатерията е над нивото на стойката.“ или „Закрепете здраво комбинирания фойерверк в изправено положение към солидна стойка.“, „Уверете се, че горната част на комбинирания фойерверк е над нивото на стойката.“ В инструкциите за употреба, придружаващи продукта, се описват подробно и с термини, които могат да бъдат лесно разбрани и от непрофесионални потребители, начинът и средствата за закрепване на пиробатерията или комбинирания фойерверк към стойката. За други пиробатерии и комбинирани фойерверки: (посочете други предупреждения за безопасност, ако продуктът не е предназначен, нито подходящ да се поставя на равна основа, да бъде вкопаван в мека почва или материал, или да бъде закрепван към стойка).

CEN	EN 15947-4:2010 Пиротехнически изделия. Фойерверки категории 1, 2 и 3. Част 4: Методи за изпитване		
-----	---	--	--

Бележка: До преразглеждането и повторното публикуване на стандарта държавите-членки разглеждат пиробатериите и комбинираните фойерверки, които отговарят на стандарт EN 15947, като отговарящи на съществените изисквания за безопасност, установени в приложение I към Директива 2007/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, само ако преди да бъдат пуснати на пазара, те бъдат ясно етикетирани по показания по-долу начин. За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени за поставяне на равна основа: „Поставете пиробатерията на равна основа“ или „Поставете комбинирания фойерверк на равна основа“. За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени за вкопаване в мека почва или подобен материал: „Вкопайте пиробатерията в изправено положение в мека почва или друг незапалим материал, напр. пясък.“ или „Вкопайте комбинирания фойерверк в изправено положение в мека почва или друг незапалим материал, напр. пясък.“ За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени да бъдат закрепвани към стойка: „Закрепете здраво пиробатерията в изправено положение към солидна стойка.“, „Уверете се, че горната част на пиробатерията е над нивото на стойката.“ или „Закрепете здраво комбинирания фойерверк в изправено положение към солидна стойка.“, „Уверете се, че горната част на комбинирания фойерверк е над нивото на стойката.“ В инструкциите за употреба, придружаващи продукта, се описват подробно и с термини, които могат да бъдат лесно разбрани и от непрофесионални потребители, начинът и средствата за закрепване на пиробатерията или комбинирания фойерверк към стойката. За други пиробатерии и комбинирани фойерверки: (посочете други предупреждения за безопасност, ако продуктът не е предназначен, нито подходящ да се поставя на равна основа, да бъде вкопаван в мека почва или материал, или да бъде закрепван към стойка).

CEN	EN 15947-5:2010 Пиротехнически изделия. Фойерверки категории 1, 2 и 3. Част 5: Изисквания за конструкция и техническа характеристика		
-----	--	--	--

Бележка: До преразглеждането и повторното публикуване на стандарта държавите-членки разглеждат пиробатериите и комбинираните фойерверки, които отговарят на стандарт EN 15947, като отговарящи на съществените изисквания за безопасност, установени в приложение I към Директива 2007/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, само ако преди да бъдат пуснати на пазара, те бъдат ясно етикетирани по показания по-долу начин. За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени за поставяне на равна основа: „Поставете пиробатерията на равна основа“ или „Поставете комбинирания фойерверк на равна основа“. За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени за вкопаване в мека почва или подобен материал: „Вкопайте пиробатерията в изправено положение в мека почва или друг незапалим материал, напр. пясък.“ или „Вкопайте комбинирания фойерверк в изправено положение в мека почва или друг незапалим материал, напр. пясък.“ За пиробатерии и комбинирани фойерверки, предназначени да бъдат закрепвани към стойка: „Закрепете здраво пиробатерията в изправено положение към солидна стойка.“, „Уверете се, че горната част на пиробатерията е над нивото на стойката.“ или „Закрепете здраво комбинирания фойерверк в изправено положение към солидна стойка.“, „Уверете се, че горната част на комбинирания фойерверк е над нивото на стойката.“ В инструкциите за употреба, придружаващи продукта, се описват подробно и с термини, които могат да бъдат лесно разбрани и от непрофесионални потребители, начинът и средствата за закрепване на пиробатерията или комбинирания фойерверк към стойката. За други пиробатерии и комбинирани фойерверки: (посочете други предупреждения за безопасност, ако продуктът не е предназначен, нито подходящ да се поставя на равна основа, да бъде вкопаван в мека почва или материал, или да бъде закрепван към стойка).

CEN	EN 16256-1:2012 Пиротехнически изделия. Театрални пиротехнически изделия. Част 1: Терминология		
CEN	EN 16256-2:2012 Пиротехнически изделия. Театрални пиротехнически изделия. Част 2: Категории на театрални пиротехнически изделия		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 16256-3:2012 Пиротехнически изделия. Театрални пиротехнически изделия. Част 3: Изисквания за конструкция и техническа характеристика		
CEN	EN 16256-4:2012 Пиротехнически изделия. Театрални пиротехнически изделия. Част 4: Минимални изисквания за етикетиране и инструкции за употреба		
CEN	EN 16256-5:2012 Пиротехнически изделия. Театрални пиротехнически изделия. Част 5: Методи за изпитване		
CEN	EN 16261-1:2012 Пиротехнически изделия. Фойерверки категория 4. Част 1: Терминология		
CEN	EN 16261-2:2013 Пиротехнически изделия. Фойерверки категория 4. Част 2: Изисквания		
CEN	EN 16261-3:2012 Пиротехнически изделия. Фойерверки категория 4. Част 3: Методи за изпитване		
CEN	EN 16261-4:2012 Пиротехнически изделия. Фойерверки категория 4. Част 4: Минимални изисквания за етикетиране и инструкции за употреба		

(¹) EOC: Европейска организация за стандартизация:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Тел. +32 25500811; Факс +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Тел. +32 25196871; Факс +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Тел. +33 492944200; Факс +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

- Забележка 1: По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация за стандартизация; Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.
- Забележка 2.1: Новият (или измененият) стандарт има същото приложно поле както замененият стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.
- Забележка 2.2: Новият стандарт има по-широко приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.
- Забележка 2.3: Новият стандарт има по-тясно приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на (частично) заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които попадат в приложното поле на новия стандарт. Не се засяга презумпцията за съответствие с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които все още попадат в приложното поле на (частично) заменения стандарт, но не са в приложното поле на новия стандарт.
- Забележка 3: В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации за стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* в съответствие с член 27 от Регламент (ЕС) № 1025/2012 ⁽¹⁾.
- Европейските организации за стандартизация приемат стандарти на английски език (CEN и Cenelec публикуват своите стандарти и на френски и немски език). След това националните органи за стандартизация превеждат заглавията на стандартите на всички останали официални езици на Европейския съюз, на които се изисква те да бъдат преведени. Европейската комисия не носи отговорност за правилността на заглавията, представени за публикуване в *Официален вестник*.
- Препратки към поправки с формат „.../АС:YYYY“ се публикуват единствено за информация. Чрез поправката се отстраняват печатни, езикови и други подобни грешки в текста на един стандарт и тя може да се отнася за една или повече езикови версии (на английски, френски и/или немски) на даден стандарт, приет от европейска организация за стандартизация.
- Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички официални езици на Европейския съюз.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Европейската комисия гарантира актуализирането на този списък.
- Повече информация относно хармонизирани стандарти и други европейски стандарти може да се намери в Интернет на адрес:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 12.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Ред и условия за възстановяване на вноските, предназначени за финансиране на националния фонд за животновъдство, недължимо събрани за животните, идващи от държави-членки на Европейския съюз и въведени във Франция в периода 1 януари 1996—30 септември 2004 г. с цел клане — Interbev (Франция)

(2013/C 136/07)

Правно основание:

Възстановяването представлява прилагане на решението на Европейската комисия от 13 юли 2011 г. относно вноските в полза на Interbev, публикувано на 1 март 2012 г. в *Официален вестник на Европейския съюз* (ОВ L 59, 1.3.2012 г., стр. 14), което може да бъде изтеглено оттук: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:059:0014:0033:BG:PDF>

По силата на това решение Франция трябва да възстанови частта от вноската, събрана за продуктите, идващи от други държави-членки на Европейския съюз (вноски за животни от рода на едрия рогат добитък или от рода на овцете в полза на Националния фонд за животновъдство („НФЖ“) в периода 1996—2004 г.), на данъчно задължените лица, които подадат заявление за това възстановяване, ако могат да представят доказателство за плащането на тези вноски.

Подаване на заявлението:

Заявлението за възстановяване трябва да бъде подадено от заявителя по пощата в срок от 5 години, считано от датата на публикуване на решението на Европейската комисия, т.е. 1 март 2012 г., на адрес:

Interbev service cotisations
207 rue de Bercy
75587 Paris Cedex 12
FRANCE

Заявлението трябва да бъде изцяло попълнено чрез приложения формуляр, състоящ се от 2 части. В част 1 се обобщава заявлението и се сумират всички суми от част 2. В част 2 (която трябва да се попълни за всяка отделна оправдателна фактура) се дават подробните изчисления на исканите суми.

Заявлението трябва да се придружава от оправдателни документи (фактури за продажба на животното(ите) и банково кредитно известие и/или всякакви доказателства, че вноските в полза на Националния фонд за животновъдство са били начислени и платени).

Исканата сума, изразена в национални валути до 1 януари 2002 г., трябва да бъде посочена и в евро.

Разглеждане на документацията:

Interbev ще извърши проверка на документите и сумите, удържани в периода 1996—2004 г.

Всички добре обосновани заявления за възстановяване ще бъдат удовлетворени. Недопустимите заявления (извън периода или полето на приложение — неясни или непълни), по които не може да бъде извършено възстановяване, ще бъдат върнати на подателя.

Възстановяване:

Плащането ще се извърши в евро в срок от максимум шест месеца, считано от получаването на заявлението, чрез превод по банковата сметка на бенефициера (за тази цел трябва да бъдат съобщени идентификационни данни за банкова сметка, съответстващи на името на заявителя).

Плащането ще се извърши въз основа на действащата ставка за Националния фонд за животновъдство в периода 1996—2004 г., т.е. 0,0031 EUR/kg (или, ако продажната цена на животните не е определена на база кланичното тегло — въз основа на единна ставка в размер на 1 EUR/глава за възрастни говеда, 0,40 EUR/глава за телета и 0,06 EUR/глава за овце).

Възстановената сума ще бъде актуализирана с лихвите, считано от датата на получаване на вноските до датата на действителното възстановяване. Лихвите ще бъдат изчислени на базата на действащия референтен лихвен процент на Комисията в страната на заявителя към момента на възстановяването, съгласно съобщението на Комисията относно преразглеждане на метода за определяне на референтните и сконтови лихвени проценти, публикувано в ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6, и съгласно референтните и сконтовите лихвени проценти, посочени на уебсайта на Комисията:

http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

По този начин ще бъде спазен член 11 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. за прилагането на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета относно определянето на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за създаване на Европейската общност.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Формуляр, валиден до 1 март 2017 г., изготвен в съответствие с решението на Комисията от 13 юли 2011 г.
(ОВ L 59, 1.3.2012 г., стр. 14)

ЧАСТ 1 — ОБОБЩЕНИЕ

Заявление, подадено от: (име и адрес) ЗАИНТЕРЕСОВАНА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА НА ЕВРО- ПЕЙСКИЯ СЪЮЗ: Тел. Факс Електронна поща:	На вниманието на: Interbev Service cotisations 207 rue de Bercy 75587 Paris Cedex 12 FRANCE
--	--

	Сума в национална валута (да се посочи валутата)	или	сума в евро
Общо поискана сума за възстановяване			EUR

Приложени документи:

- част 2: изчисление на поисканите суми и оправдателни документи за тях
- фактура(и) за продажба на животното(ите)
- копие от документа за получено плащане и/или банковото кредитно известие
- друг оправдателен документ за разлика или удръжка, извършена по фактурата за продажба на животното(ите)

Аз, долуподписаният (име и длъжност):

.....
 удостоверявам, че подаденото от мен заявление (и
 предоставените документи и сведения) са съставени
 вярно и точно.

Съставено в на

Печат и подпис:

ЧАСТ 2 — ИЗЧИСЛЕНИЕ НА ПОИСКАНИТЕ СУМИ И ОПРАВДАТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ ЗА ТЯХ

Фактура за продажба на животното(ите) (документът се прилага задължително)

Дата на фактурата:

Издател на фактурата:

Получател на фактурата:

Място на тръгване на животното или животните (име и адрес на животновъдното стопанство):

Място на доставка във Франция (име и адрес на кланицата):

Фактурирана сума:

Платена сума (*):

(* *Да се приложи копие от документа за получено плащане и/или банковото кредитно известие (или всеки друг оправдателен документ за разлика или удръжка, извършена по фактурата за продажба на животното(ите) по линия на Националния фонд за животновъдство)*

Извършена удръжка по линия на Националния фонд за животновъдство*1^{ви} случай*

Животни, продавани на килограм

Фактурирано тегло

Ставка на удръжката (*) kg или

(*) Ставка 0,0031 EUR/kg

или

2^{ри} случай

Животни, продавани на бройка

Да се посочи: възрастни говеда, телета
или овце

Фактуриран брой:

Единна ставка на удръжката (*) брой животни или

(*) *Единна ставка в размер на 1 EUR/глава за възрастни говеда, 0,40 EUR/глава за телета или 0,06 EUR/глава за овце*

Поискана сума за възстановяване или EUR
(да се приложат идентификационните данни за банковата сметка на заявителя)

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 136/08)

Референтен номер на държавна помощ	SA.35534 (12/X)	
Държава-членка	Белгия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Reg. Bruxelles-Cap./Brussels Hfdst. Gew. Смесени	
Предоставящ орган	Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles Domaine Latour de Freins Rue Engeland 555 1180 Bruxelles BELGIQUE http://www.innoviris.be	
Наименование на мярката за помощ	Aide en faveur de la recherche industrielle	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation (article 14 §1 ^{er} al. 1 et 2; §2)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	1.1.2010 г.—31.12.2015 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП, голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	5 EUR (в млн.)	
За гаранции	5 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	65 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvelle_ordonnance.pdf

article 14 §1^{er} al. 1 et 2; §2

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvel_arrete.pdf

Референтен номер на държавна помощ	SA.35652 (12/X)	
Държава-членка	Финландия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	—	
Предоставящ орган	Työ- ja elinkeinoministeriö ja elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskukset TEM: PL32 FI-00023 Valtioneuvosto FINLAND ELY: 15 alueellista keskusta (http://www.ely-keskus.fi) http://www.tem.fi http://www.ely-keskus.fi	
Наименование на мярката за помощ	Uusiutuvan energian sekä energian säästön ja tehokkuuden RPA-tuki 10-12/2012	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Valtioneuvoston asetus energiatuen myöntämisen yleisistä ehdoista (1313/2007) Valtionavustuslaki (688/2001)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	8.10.2012 г.—31.12.2012 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП, голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	35 EUR (в млн.)	
За гаранции	35 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за проучвания в областта на околната среда (член 24)	50 %	0 %
Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за енергоспестяващи мерки (член 21)	20 %	20 %
Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за насърчаване производството на енергия от възобновяеми енергийни източници (член 23)	45 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2007/20071313>

<http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/2001/en20010688.pdf>

http://www.tem.fi/files/34530/Uusiutuivan_energian_seka_energian_saaston_ja_tehokkuuden_RPA-tuki_10-12_2012.pdf

Референтен номер на държавна помощ	SA.36010 (13/X)	
Държава-членка	Испания	
Референтен номер на държавата-членка	RGE 29/2012	
Име на региона (NUTS)	Comunidad Valenciana Смесени	
Предоставящ орган	Conselleria de Hacienda y Administración Pública C/ Palau, 14 46003 Valencia ESPAÑA http://portales.gva.es/c_economia/web/html/home_c.htm	
Наименование на мярката за помощ	Convenio Ford motor GTDi	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Convenio de colaboración entre la Conselleria de Hacienda y Administración Pública y Ford España, S.L. Para complementar la ayuda del proyecto de ampliación de las instalaciones de fabricación del motor GTDi	
Вид на мярката	Помощи ad hoc	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	От 10.12.2012 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на автомобили, ремаркета и полуремаркета	
Вид на получателя	Голямо предприятие — Ford España, S.L.	
Общ размер на помощта ad hoc, предоставена на предприятието	0,53 EUR (в млн.)	
За гаранции	0,53 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Схема	5,38 %	0 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://portales.gva.es/c_economia/web/pdf/Economia_Competencia/Convenio_Ford_GTDi.pdf

Референтен номер на държавна помощ	SA.36136 (13/X)	
Държава-членка	Германия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Berlin Член 107, параграф 3, буква в)	
Предоставящ орган	Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung Martin-Luther-Straße 105 10715 Berlin DEUTSCHLAND http://www.berlin.de/sen/wtf/index.html	
Наименование на мярката за помощ	Innovative Qualifizierung für ein Berliner Handwerk mit Zukunft (IQ Handwerk)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	§§ 23 und 44 Landeshaushaltsordnung Berlin (LHO)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	1.1.2013 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	0,72 EUR (в млн.)	
За гаранции	0,72 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Общо обучение (член 38, параграф 2)	60 %	80 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.hwk-berlin.de/weiterbildung/foedermoeglichkeiten/80-zuschuss-iq-handwerk.html>

Референтен номер на държавна помощ	SA.36146 (13/X)	
Държава-членка	Германия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Deutschland Член 107, параграф 3, буква а), Член 107, параграф 3, буква в), Неподпомагани области, Смесени	
Предоставящ орган	Projektträger Jülich Projektträger Jülich (Ptj) — Außenstelle Berlin Zimmerstr. 26-27 10923 Berlin DEUTSCHLAND http://www.ptj.de	
Наименование на мярката за помощ	Richtlinie zur Förderung von Klimaschutzkonzepten in sozialen, kulturellen und öffentlichen Einrichtungen im Rahmen der Nationalen Klimaschutzinitiative	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Bundesanzeiger BAnz AT 24.10.2012 B6	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Modification SA.34429	
Продължителност	1.1.2013 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП, голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	100 EUR (в млн.)	
За гаранции	100 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за енергоспестяващи мерки (член 21)	20 %	20 %
Помощ за проучвания в областта на околната среда (член 24)	50 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.bmu.de/fileadmin/bmu-import/files/pdfs/allgemein/application/pdf/kommunalrichtlinie_2013_bf.pdf

https://www.bundesanzeiger.de/ebanzwww/wexsservlet?session.sessionid=aa757b3b88fc1d35095b808d985d898b&page.navid=detailsearchlisttodetailsearchdetail&fts_search_list.selected=4e9bdd333403f563&fts_search_list.destHistoryId=86834

Референтен номер на държавна помощ	SA.36152 (13/X)	
Държава-членка	Италия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Sardegna Член 107, параграф 3, буква в)	
Предоставящ орган	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'Industria Viale Trento 69 09123 Cagliari CA ITALIA http://www.regione.sardegna.it	
Наименование на мярката за помощ	POR FESR 2007-2013 Asse VI Competitività — Linea d'attività 6.3.1.a. azioni di sistema e supporto all'internazionalizzazione delle imprese. Avviso azioni di supporto all'internazionalizzazione delle PMI in forma aggregata	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	PO FESR Sardegna 2007-2013 Deliberazione della Giunta regionale n. 52/70 del 23.12.2011 Deliberazione della Giunta regionale n. 10/6 del 28.2.2012	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	28.12.2012 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Добив на неметални материали и суровини, Преработваща промишленост, строителство, Други спомагателни дейности в транспорта, Дейности в областта на информационните технологии, Научноизследователска и развойна дейност в областта на естествените, медицинските, селскостопанските и техническите науки	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	1,21 EUR (в млн.)	
За гаранции	1,21 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Други — Contributo a fondo perduto	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	PO FESR Sardegna 2007-2013 — 786,50 EUR (в млн.)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за участие на МСП в панаири (член 27)	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.regione.sardegna.it/j/v/28?s=1&v=9&c=88&c1=88&id=33472&b=>

<http://www.regione.sardegna.it/regione/assessorati/industria>

Референтен номер на държавна помощ	SA.36153 (13/X)	
Държава-членка	Италия	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	—	
Предоставящ орган	Unione delle Camere di Commercio italiane Piazza Sallustio 21 00187 Roma RM ITALIA http://www.unioncamere.gov.it/	
Наименование на мярката за помощ	Regolamento per la concessione di aiuti alla formazione	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Delibera Comitato Esecutivo Unioncamere n. 118 del 19 dicembre 2012	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	7.1.2013 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП, голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	3 EUR (в млн.)	
За гаранции	3 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Специфично обучение (член 38, параграф 1)	25 %	20 %
Общо обучение (член 38, параграф 2)	60 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://news.ucamere.net/Sito%20Bxl/Regolamento%20formazione.doc>

Референтен номер на държавна помощ	SA.36155 (13/X)	
Държава-членка	Германия	
Референтен номер на държавата-членка	AZ: 162.3/2-6	
Име на региона (NUTS)	Hamburg Неподпомагани области	
Предоставящ орган	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Hamburg Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Наименование на мярката за помощ	Förderrichtlinie für die energetische Modernisierung der Gebäudehülle und Energieberatung von Nichtwohngebäuden	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Gesetz über die Hamburgische Wohnungsbaukreditanstalt, zuletzt geändert am 26. Januar 2006, Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt, Seite 30 Fortschreibung des Hamburger Klimaschutzkonzepts 2007-2012, Drucksache 20/2676	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	1.1.2013 г.—31.12.2016 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП, голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	1,50 EUR (в млн.)	
За гаранции	1,50 EUR (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за енергоспестяващи мерки (член 21)	20 %	0 %
Помощ за проучвания в областта на околната среда (член 24)	50 %	0 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

http://www.wk-hamburg.de/fileadmin/pdf/download/FoeRi_Mod_Nichtwohngebaeude.pdf

Референтен номер на държавна помощ	SA.36193 (13/X)	
Държава-членка	Обединеното кралство	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	South West Wales Член 107, параграф 3, буква в)	
Предоставящ орган	Big Lottery Fund 1 Plough Place London EC4A 1DE UNITED KINGDOM Тел. +44 2072111800 Факс +44 2072111750 http://www.biglotteryfund.org.uk/	
Наименование на мярката за помощ	Investment and employment aid for Hafal Mental Health centre	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	National Lottery Act 1993 (as amended in 2006) http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1993/39/contents	
Вид на мярката	Помощи ad hoc	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Дата на предоставяне	1.2.2013 г.—1.2.2014 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Хуманно здравеопазване и социална работа	
Вид на получателя	МСП — Hafal Mental Health centre	
Общ размер на помощта ad hoc, предоставена на предприятието	0,18 GBP (в млн.)	
За гаранции	0,18 GBP (в млн.)	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Инвестиционна помощ и помощ за заетост за МСП (член 15)	10 %	—
Помощ за наемане на работници с увреждания под формата на субсидии за заплати (член 41)	75 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.biglotteryfund.org.uk/HafalGBER>

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2013/C 136/09)

Помощ №: SA.36375 (13/XA)

Държава-членка: Нидерландия

Регион: Nederland

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Subsidieverlening aan Stichting de Nieuwe Landbouw (Samen ondernemen in landbouw)

Правно основание: Kaderwet LNV-subsidies

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,17 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 24 април 2013 г.—25 март 2016 г.

Цел на помощта: Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско, горско и рибно стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Staatssecretaris van Economische Zaken
Postbus 201401
2500 EK 's-Gravenhage
NEDERLAND

Интернет адрес:

<http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ez/documenten-en-publicaties/besluiten/2013/03/20/mededeling-subsidie-in-het-kader-agrarisch-natuurbeheer.html>

Други сведения: —

Помощ №: SA.36609 (13/XA)

Държава-членка: Германия

Регион: Deutschland

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau

Правно основание: Richtlinie des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) über das Wiederaufgreifen der Richtlinie des Bundesprogramms zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau zur Bewilligung von Altanträgen

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 7 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 40 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 2 май 2013 г.—31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Инвестиции в земеделски стопанства (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско, горско и рибно стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
DEUTSCHLAND

Интернет адрес:

<http://www.bmelv.de/richtlinie-bewilligung-antraege-energieeffizienz>

Други сведения: —

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за предстоящото изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2013/C 136/10)

1. Както е предвидено в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾, Комисията уведомява, че освен ако не бъде започнато преразглеждане в съответствие с изложената по-нататък процедура, срокът на действие на долупосочените антидъмпингови мерки ще изтече на датата, посочена в таблицата по-долу.

2. Процедура

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане. Искането трябва да съдържа достатъчно доказателства за това, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно извършване на дъмпинг и нанасяне на вреда.

Ако Комисията вземе решение да преразгледа съответните мерки, на вносителите, износителите, представителите на държавата на износ и на производителите от Съюза ще бъде предоставена възможност да изпратят допълнителна информация, да опровергаят или да изразят становище по въпросите, изложени в искането за преразглеждане.

3. Срок

Производителите от Съюза могат да подадат писмено искане за преразглеждане на горното основание, което трябва да бъде получено от Европейската комисия, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Brussels, Belgium⁽²⁾ след публикуването на настоящото известие, но не по-късно от три месеца преди датата, посочена в таблицата по-долу.

4. Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока ⁽¹⁾
Някои заварени тръби и тръбопроводи от желязо или нелегирана стомана	Беларус, Китайска народната република, Русия, Тайланд и Украйна	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 1256/2008 на Съвета (ОВ L 343, 19.12.2008 г., стр. 1)	20.12.2013 г.

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Факс +32 22956505.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6827 — Honeywell/Intermec)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 136/11)

1. На 7 май 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Honeywell International Inc. („Honeywell“, Съединени американски щати) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Intermec, Inc. („Intermec“, Съединени американски щати) посредством покупка на дялове (акции). Комисията беше вече уведомена за посочената концентрация на 15 февруари 2013 година, но впоследствие уведомлението беше оттеглено на 13 март 2013 година

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Honeywell: развива дейност в областта на авиационно-космическите продукти и услуги, автомобилните продукти, електронните материали, специалните материали, полимерите с високи експлоатационни показатели, транспортните и енергийните системи, контролните системи за жилища и сгради и промишлените контролни системи. Посредством своето подразделение „Решения за автоматизация и контрол“ Honeywell развива дейност в производството и продажбата на оборудване за автоматична идентификация и улавяне на данни („AIDC“), включително пригодени за тежки експлоатационни условия мобилни компютри, лазерни устройства за сканиране и баркод скенери и такива устройства от типа imager, както и свързани с тях услуги и принадлежности,

— за предприятие Intermec: развива дейност в областта на производството и доставката на оборудване от типа AIDC, включително пригодени за тежки експлоатационни условия мобилни компютри, лазерни устройства за сканиране и баркод скенери и такива устройства от типа imager, системи за гласово разпознаване, баркод печатащи устройства и етикети, системи за радиочестотна идентификация, свързани с тях услуги и принадлежности, както и свързани с жизнения цикъл услуги.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6827 — Honeywell/Intermec на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ГЪРЦИЯ**Държавна помощ SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) — Гърция — Еwentуална държавна помощ за Larco General Mining & Metallurgical Company SA****Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 136/12)

С писмо от 6 март 2013 г., възпроизведено на езика, чийто текст е автентичен, на страниците след настоящото резюме, Комисията уведоми Гърция за решението си да започне процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, по отношение на посочената по-горе помощ.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си относно помощта, по отношение на която Комисията открива процедурата, в срок от един месец от датата на публикуване на настоящото резюме и на писмото, което следва, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22961242

Електронна поща: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Тези мнения ще бъдат предадени на Гърция. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

ТЕКСТ НА РЕЗЮМЕТО

ПРОЦЕДУРА

През април 2012 г. Комисията започна *ex officio* предварителна оценка за предишни държавни помощи, предоставени на Larco General Mining & Metallurgical Company SA („Larco“) в рамките на дискусии относно предвижданата приватизация на това дружество. Няколкократно бяха обменени писма и бяха проведени няколко срещи между Комисията и гръцките органи.

ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ, ПО ОТНОШЕНИЕ НА КОИТО КОМИСИЯТА ОТКРИВА ПРОЦЕДУРАТА

Larco има задължение към гръцката държава в резултат на споразумение за уреждане на дълговете. Съгласно финансовите отчети на предприятието изглежда, че дългът към гръцката държава е останал стабилен или се е нараснал слабо от 2004 г. насам, като е достигнал 13 млн. EUR, докато същевременно други задължения на Larco към други кредитори са намалели или са били изплатени.

Според гръцките органи държавата е предоставила гаранции за заеми от различни гръцки банки в полза на Larco, както следва:

— на 22 декември 2008 г. държавна гаранция за заем в размер на 30 млн. EUR от банка АТЕ. На този етап условията на гаранцията или на заема не са известни,

— на 26 май 2010 г. държавна гаранция за покритие от страна на NBG на гаранционно писмо за дълг на Larco в размер на 10,8 млн. EUR. Гаранционната премия, изплатена на

държавата, е била 1 % и държавната гаранция е покривала 100 % от риска, свързан с обезпеченото гаранционно писмо. Таксата, налагана от банката на Larco, е 0,5 % на тримесечие,

— на 30 декември 2011 г. държавна гаранция за 2 заема в размер на 30 и 20 млн. EUR от банка АТЕ. Гаранционната премия, платена на държавата е била 1 %, а лихвените проценти на свързаните с нея заеми са били равни на „основната дебитна лихва“ (8,5 % към този момент) на банката заемодател плюс премия от 0,6 % (за заема в размер на 20 млн. EUR) и 1,6 % (за заема в размер на 30 млн. EUR).

През 2009 г. държавата е участвала в увеличение на капитала на Larco с принос в размер на 45 млн. EUR (69 % от цялата сума на капиталовата инжекция). Държавата е упражнявала изцяло правата си за увеличаване на капитала. Втори акционер, Националната банка на Гърция („NBG“), която е частна финансова институция, допринесе с 20,5 млн. EUR за увеличаването на капитала и упражни правата си отчасти. Трети акционер, Public Power Corporation („PPC“), не упражни своите права. Не е имало принос от нови акционери.

На Larco е била наложена глоба от данъчните органи в размер на 190 млн. EUR. Впоследствие Larco оспори тази данъчна глоба пред гръцките съдилища. Според гръцкото право образуванието, отговорно за данъчната глоба, следва да направи авансово плащане в размер на 25 % от глобата, за да има право да я оспори в съда (в този случай 47 млн. EUR). В случая на Larco гръцкият административен съд реши да облекчи дружеството от задължението за авансово плащане на 25 % от размера на глобата, като го замества със задължението да депозира гаранционни писма в размер на 1,5 млн. EUR.

ОЦЕНКА НА МЕРКИТЕ

Неизплащането на дълга към държавата от 2004 г. насам би могло да бъде счетено за нереализиране на държавни приходи. Поради факта, че останалите кредитори по едно и също дългово споразумение изглежда са събирали вземанията си, Комисията стигна до предварителното заключение, че с тази мярка на Larco е било предоставено изборително предимство.

Държавните гаранции за заеми или други кредитни експозиции са били предоставени от държавата и с оглед на финансовите затруднения на дружеството Комисията се съмнява, че без държавните гаранции предприятието Larco е щяло да получи заемите от пазара съгласно тези условия или при каквито и да е условия. Поради това Комисията стига до предварителното заключение, че държавните гаранции, предоставени на Larco, представляват изборително предимство.

Държавното участие в увеличението на капитала включва държавни ресурси. Комисията взе под внимание трудното финансово състояние на Larco по време на увеличението на капитала, както и видимата липса на план за реструктуриране, с който да бъде възстановена жизнеспособността на дружеството. В допълнение Комисията отбеляза, че един акционер, който също е кредитор на Larco, е решил да упражнява своите права само частично. Следователно неговото поведение не може да се сравнява с това на разумен инвеститор в условията на пазарна икономика. Трети акционер не е участвал и никакви нови акционери не са допринесли за увеличаването на капитала. Поради това Комисията стигна до предварителното заключение, че държавното участие е предоставило на Larco изборително предимство, тъй като държавата не е действала като разумен инвеститор в условията на пазарна икономика.

По отношение на предварителното заплащане на данъчната глоба Комисията счита, че при липсата на общо законодателство, с което се установяват обективни критерии за събирането на такива предварителни плащания, кредитор в условията на

пазарна икономика не би приел да се откаже от събирането на вземане в размер на 47 млн. EUR без всякакво основание. Освен това Комисията счита, че кредитор в условията на пазарна икономика не би приел замяна на дълг от този размер с много по-ниско гаранционното писмо от дружество, което е вероятно да не изпълни своите обещания поради финансовите си затруднения. Поради това Комисията счита, че тази мярка е предоставила изборително предимство на Larco.

Тъй като всички мерки нарушават или заплашват да нарушат конкуренцията и засягат търговията между държавите-членки, Комисията смята, че те представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

СЪВМЕСТИМОСТ С ДОГОВОРА ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Комисията счита, че Larco би могло да се счита за предприятие в затруднение по смисъла на Насоките за оздравяване и реструктуриране⁽¹⁾ към момента на предоставянето на мерките за помощи. Следователно по отношение на съвместимостта с ДФЕС единствените приложими критерии изглеждат правилата относно помощта за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение съгласно тези насоки. Условията, определени в Насоките за оздравяване и реструктуриране, изглежда обаче, че не са спазени, по-специално тъй като гръцките органи не са уведомили за наличието на план за реструктуриране и мерките не са били прекратени. Освен това повторното отпускане на държавна помощ за предприятие в затруднение би било в нарушение на правилото „един път — последен път“. Във връзка с това Комисията реши да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Съгласно член 14 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета всяка неправомерна помощ може да подлежи на възстановяване от получателя.

⁽¹⁾ Насоки на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение (ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2).

ТЕΚΣΤ ΗΑ ΠΙΣΜΟΤΟ

„Η Επιτροπή επιθυμεί να ενημερώσει την Ελλάδα ότι, αφού εξέτασε τις πληροφορίες που παρασχεθήκαν από τις αρχές της χώρας σας σχετικά με τα ως άνω μέτρα, αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στο πλαίσιο του προγράμματος οικονομικής προσαρμογής της, η Ελλάδα ανέλαβε ένα εκτεταμένο πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης⁽¹⁾. Η ΛΑΡΚΟ Γενική Μεταλλευτική και Μεταλλουργική ΑΕ (εφεξής «ΛΑΡΚΟ») έχει χαρακτηριστεί ως κρατική εταιρεία προς ιδιωτικοποίηση.
- (2) Τον Μάρτιο του 2012, το Ταμείο Αξιοποίησης της Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (εφεξής «ΤΑΙΠΕΔ»)⁽²⁾ ενημέρωσε τις υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά με τη σχεδιαζόμενη ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ. Προκειμένου να διασαφηνισθεί κατά πόσο θα μπορούσαν να προκύψουν ζητήματα κρατικών ενισχύσεων στο εν λόγω σχέδιο ιδιωτικοποίησης, η Επιτροπή άνοιξε αυτεπαγγέλτως μια υπόθεση και άρχισε την προκαταρκτική αξιολόγησή της τον Απρίλιο του 2012.
- (3) Ακολούθως, οι υπηρεσίες της Επιτροπής υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους και εξήγησαν τις αμφιβολίες τους ως προς το κατά πόσο η δομή ιδιωτικοποίησης, όπως προτείνεται, θα απέτρεπε την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης. Παρά τις εκτεταμένες συζητήσεις, φαίνεται ότι η ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ δεν έχει προχωρήσει από τον Απρίλιο του 2012.
- (4) Στο πλαίσιο αυτών των συζητήσεων, προέκυψε ότι η ΛΑΡΚΟ επωφελήθηκε στο παρελθόν κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες με e-mails της 18ης Απριλίου 2012, της 24ης Απριλίου 2012, της 5ης Ιουλίου 2012, της 22ας Αυγούστου 2012, της 7ης Δεκεμβρίου 2012 και με επιστολές της 4ης Μαΐου 2012 και της 14ης Ιανουαρίου 2013, στα οποίες οι ελληνικές αρχές απάντησαν στις 20 Απριλίου 2012, στις 26 Απριλίου 2012, στις 3 Οκτωβρίου 2012, στις 13 Νοεμβρίου 2012, στις 15 Νοεμβρίου 2012, στις 7 Δεκεμβρίου 2012, στις 24 Δεκεμβρίου 2012 και στις 18 Ιανουαρίου 2013. Πραγματοποιήθηκαν συναντήσεις μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και εκπροσώπων των ελληνικών αρχών στις 30 Απριλίου 2012 και στις 11 Σεπτεμβρίου 2012 στην Αθήνα, και στις 25 Ιανουαρίου 2013 στις Βρυξέλλες.

2. Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ

- (5) Η ΛΑΡΚΟ ειδικεύεται στην εξόρυξη και επεξεργασία μεταλλεύματος λατερίτη, εξόρυξη λιγνίτη και παραγωγή σιδηρονικελίου και υποπροϊόντων του. Εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε χώρες της ΕΕ/σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, και οι βασικοί της πελάτες είναι βιομηχανίες αλουμινίου και χάλυβα, είναι δε ένας από τους πέντε κορυφαίους πωλητές παγκοσμίως. Απασχολεί περίπου 960 εργαζόμενους (31 Δεκεμβρίου 2011) και ως εκ τούτου θεωρείται μεγάλη

επιχείρηση⁽³⁾. Το 2012, το 55,2 % των μετοχών της ΛΑΡΚΟ ανήκε στο ελληνικό Δημόσιο, το 33,4 % στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας («ΕΤΕ», ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα) και το 11,4 % στη Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού ΑΕ («ΔΕΗ», ο κατεστημένος παραγωγός ηλεκτρικής ενέργειας στην Ελλάδα, του οποίου το δημόσιο είναι μέτοχος πλειοψηφίας).

- (6) Η ΛΑΡΚΟ διαθέτει σημαντικά δικαιώματα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων σε διάφορες τοποθεσίες στην Ελλάδα και μία εγκατάσταση τήξης στη Λάρυμνα (κεντρική Ελλάδα), μέσω παραχωρήσεων ή συμφωνιών μίσθωσης. Η ΛΑΡΚΟ κατεργάζεται την πρώτη ύλη των ορυχείων της. Το εργοστάσιο τήξης της Λάρυμνας και το γειτονικό ορυχείο στον Άγιο Ιωάννη (περίπου [...]*) των πρώτων υλών) καλύπτονται από την ίδια παραχώρηση («Εκχώρηση Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας»)⁽⁴⁾.
- (7) Η ΛΑΡΚΟ ιδρύθηκε το 1989 ως νέα επιχειρηματική οντότητα μετά την εκκαθάριση της Ελληνικής Μεταλλευτικής και Μεταλλουργικής ΑΕ — Λάρυμνα («Παλιά ΛΑΡΚΟ»). Η παλιά ΛΑΡΚΟ είναι ακόμη υπό εκκαθάριση μετά από 23 έτη, αλλά τα στοιχεία του ενεργητικού της είχαν δοθεί στη ΛΑΡΚΟ μαζί με τις αντίστοιχες υποχρεώσεις το 1989. Η παλιά ΛΑΡΚΟ και οι μέτοχοί της, δηλαδή το ελληνικό Δημόσιο, η ΕΤΕ και η ΔΕΗ είναι κατά συνέπεια πιστωτές της ΛΑΡΚΟ.
- (8) Όπως αναφέρεται στις παραγράφους (18) έως (25) κατωτέρω, το μετοχικό κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ είναι σήμερα αρνητικό και η επιχείρηση θα μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική τουλάχιστον από το 2008. Επιπλέον, η ΛΑΡΚΟ φαίνεται να λειτουργεί χωρίς να καλύπτει το κόστος της.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

3.1. Μέτρο 1: μη εισπραξη των οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών

- (9) Από το 2004, φαίνεται ότι κάποιο χρέος της ΛΑΡΚΟ προς το ελληνικό Δημόσιο δεν έχει εισπραχθεί από τις ελληνικές αρχές. Το χρέος αυτό προήλθε από τη συμφωνία διευθέτησης του Απριλίου 1998, η οποία επήλθε μεταξύ της ΛΑΡΚΟ και των κυριότερων πιστωτών της, και συγκεκριμένα την παλιά ΛΑΡΚΟ, τη ΔΕΗ και το ελληνικό Δημόσιο. Στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας, η οφειλή της ΛΑΡΚΟ προς τους πιστωτές της έπρεπε να εξυπηρετηθεί με ετήσιο επιτόκιο 6 %. Ωστόσο, σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ της περιόδου 2004-2012, η οφειλή προς το ελληνικό Δημόσιο παρέμεινε σταθερή ή αυξήθηκε ελαφρώς. Το 2004 ανερχόταν σε 10,3 εκατ. ευρώ και σήμερα σε 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι αντίστοιχες οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ έχουν στο μεταξύ εξαλειφθεί ή μειωθεί ως εξής: ον

⁽³⁾ Σύσταση της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων, ΕΕ L 124 της 20.05.2003, σ. 36.

^(*) Στοιχεία που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο στις αποφάσεις για τις κρατικές ενισχύσεις (ΟJ C 297 of 9.12.2003, p. 6).

⁽⁴⁾ Η παραχώρηση των εγκαταστάσεων Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας είχε χορηγηθεί αρχικά στη ΛΑΡΚΟ με σύμβαση του 1976 για περίοδο 35 ετών, με λήξη στα τέλη Ιουνίου 2012 (επικυρώθηκε με τον νόμο 371/1976 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 167/Α/1.7.1976). Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 13, η εγκατάσταση τήξης αποτελούσε μέρος της παραχώρησης και μετά τη λήξη της παραχώρησης θα επέστρεφε στο κράτος χωρίς καμία υποχρέωση, μαζί με το δικαίωμα εξόρυξης.

⁽¹⁾ Βλέπε το Δεύτερο πρόγραμμα οικονομικής προσαρμογής για την Ελλάδα — Πρώτη επανεξέταση Δεκεμβρίου 2012, http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2012/pdf/ocp123_en.pdf.

⁽²⁾ Το Ταμείο Αξιοποίησης Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (ΤΑΙΠΕΔ) είναι ανώνυμη εταιρεία που ιδρύθηκε την 1η Ιουλίου 2011, προκειμένου να διαχειριστεί τη διαδικασία ιδιωτικοποιήσεων.

α) Το 2004, το χρέος προς τη ΔΕΗ ανερχόταν σε 39 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 είχε εξαλειφθεί.

β) Το 2007, η οφειλή προς την παλιά ΛΑΡΚΟ ανερχόταν σε 48,3 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 σε 43,8 εκατ. ευρώ.

(10) Από τα προαναφερθέντα προκύπτει ότι οι οφειλές της ΛΑΡΚΟ προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ εξυπηρετούνταν, ενώ το χρέος προς το Δημόσιο δεν είχε εισπραχθεί από το 2004 και μετά.

3.2. Μέτρο 2: η κρατική εγγύηση του 2008

(11) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 22 Δεκεμβρίου 2008, το Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δάνειο ύψους 30 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Στο παρόν στάδιο, οι όροι της εγγύησης και του δανείου δεν είναι γνωστοί. Η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση εκείνη την εποχή (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.3. Μέτρο 3: η αύξηση κεφαλαίου του 2009

(12) Το 2009, υπό το πρίσμα του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της ΛΑΡΚΟ, το διοικητικό συμβούλιο της πρότεινε αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου ύψους 134 εκατ. ευρώ, με την οποία συμφώνησαν οι τρεις μέτοχοι της. Ωστόσο, μόνο το ελληνικό Δημόσιο άσκησε τα δικαιώματά του στο ακέραιο, ενώ η ΕΤΕ άσκησε τα δικαιώματά της μερικώς και η ΔΕΗ δεν συμμετείχε καθόλου στην αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου. Κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο. Ως αποτέλεσμα, η αύξηση κεφαλαίου ανήλθε σε 65,5 εκατ. ευρώ, με εισφορά του Δημοσίου ύψους 45 εκατ. ευρώ (69 % της συνολικής εισφοράς κεφαλαίου) και με εισφορά της ΕΤΕ ύψους 20,5 εκατ. ευρώ (31 %).

3.4. Μέτρο 4: η κρατική εγγύηση του 2010

(13) Στις 26 Μαΐου 2010, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση που καλύπτει εγγυητική επιστολή που παρέσχε η ΕΤΕ για χρέος ύψους 10,8 εκατ. ευρώ της ΛΑΡΚΟ. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και η εγγύηση κάλυπτε το 100 % του κινδύνου που συνδέεται με τη σχετική εγγυητική επιστολή. Επιπλέον, η κρατική εγγύηση ήταν αόριστης διάρκειας. Τέλος, η προμήθεια που χρεώθηκε από την ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ ήταν ίση με 0,5 % ανά τρίμηνο, δηλαδή 2 % σε ετήσια βάση. Η ΛΑΡΚΟ την εποχή εκείνη ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.5. Μέτρο 5: μη εισπραχθέν φορολογικό προστίμο το 2010

(14) Το 2010, οι ελληνικές φορολογικές αρχές έλεγξαν τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ και απέρριψαν τη λογιστική εγγραφή ορισμένων ζημιών που προκύπτουν από συμβάσεις αντιστάθμισης (*hedging*) (για την τιμή του νικελίου). Ως αποτέλεσμα, επεβλήθη πρόστιμο ύψους 190 εκατ. ευρώ. Στη

συνέχεια, η ΛΑΡΚΟ αμφισβήτησε το πρόστιμο ενώπιον των ελληνικών δικαστηρίων. Σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία⁽¹⁾ η οντότητα που φέρει την ευθύνη για το φορολογικό πρόστιμο πρέπει να προκαταβάλει το 25 % του προστίμου, προκειμένου να μπορεί να αμφισβητήσει το πρόστιμο ενώπιον δικαστηρίου (στην προκειμένη περίπτωση 47 εκατ. ευρώ). Ωστόσο, στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, ένα ελληνικό διοικητικό δικαστήριο αποφάσισε να απαλλάξει την εταιρεία από την υποχρέωση της εκ των προτέρων καταβολής του 25 % του προστίμου, αντικαθιστώντας την με την υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

3.6. Μέτρο 6: οι κρατικές εγγυήσεις του 2011

(15) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 30 Δεκεμβρίου 2011, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δύο δάνεια ύψους 30 και 20 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Ένα από τα δάνεια (εκείνο των 20 εκατ. ευρώ) ήταν ληξιπρόθεσμο κατά τη στιγμή της χορήγησης της εγγύησης. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και οι εγγυήσεις κάλυψαν το 100 % των δανειακών ποσών. Τα επιτόκια των σχετικών δανείων ήταν ίσα με το «βασικό χρεωστικό επιτόκιο» (8,5 % εκείνη την εποχή) της δανειοδότης τράπεζας προσαυξημένο κατά 0,6 % (για το δάνειο των 20 εκατ. ευρώ) και κατά 1,6 % (για το δάνειο των 30 εκατ. ευρώ). Την εποχή εκείνη η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

(16) Οι ελληνικές αρχές δεν υπέβαλαν καμία παρατήρηση όσον αφορά στον χαρακτηρισμό των υπό εξέταση μέτρων ως κρατικής ενίσχυσης και την οποιαδήποτε ενδεχόμενη συμβατότητα δυνάμει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ»).

5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

(17) Η παρούσα απόφαση θίγει καταρχάς το ζήτημα του κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ είναι προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών διάσωσης και αναδιάρθρωσης («Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α») (2) (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.1 κατωτέρω). Ακολούθως, η Επιτροπή θα εξετάσει κατά πόσον τα υπό εξέταση μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.2 κατωτέρω) και, τέλος, κατά πόσον μια τέτοια ενίσχυση θα μπορούσε να είναι συμβατή με την εσωτερική αγορά (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.4 κατωτέρω).

5.1. Δυσχέρειες της ΛΑΡΚΟ

(18) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, όπως εμφανίζεται στον πίνακα 1 κατωτέρω, οι οικονομικές επιδόσεις της εταιρείας επιδεινώθηκαν σημαντικά κατά την περίοδο 2008-1ο εξάμηνο 2012.

(1) Ελληνικός Κώδικας Φορολογίας Εισοδήματος νόμος 2238/1994 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως ΦΕΚ Α/151/16.9.94), άρθρο 74 (9).

(2) Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κοινотικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

Πίνακας 1: Βασικά οικονομικά στοιχεία της ΛΑΡΚΟ 2007-6/2012 (σε εκατ. ευρώ)

	2007	2008	2009	2010	2011	1 ^ο εξάμηνο 2012 (*)
Κύκλος εργασιών	549,3	284	98,8	239	311	154,6
Κέρδη προ φόρων (ΚΠΦ)	23	- 116	- 105	6,4	6,5	- 12,2
Εγγεγραμμένο κεφάλαιο	163,8	163,8	109	109	109	109
Ίδια κεφάλαια	104	- 0,4	- 35	- 31	- 26	- 39
Συνολικό χρέος	141,2	230,1	233,9	261,8	262,7	326,0
Χρέος/Ίδια κεφάλαια (δείκτης δανειακής εξαρτήσεως)	1,3	- 575,0	- 6,6	- 8,3	- 10,1	- 8,4

(*) Στοιχεία που υποβλήθηκαν από το ΤΑΙΠΕΔ.

- (19) Το σημείο 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α ορίζει ότι μια επιχείρηση θεωρείται προβληματική στην περίπτωση εταιρείας περιορισμένης ευθύνης εφόσον «έχει απολεσθεί πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου και άνω του ενός τετάρτου του κεφαλαίου αυτού έχει απολεσθεί κατά τη διάρκεια των δώδεκα τελευταίων μηνών». Αυτή η διάταξη απηχεί την παραδοχή ότι μια εταιρεία που αντιμετωπίζει σημαντική απώλεια του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου δεν θα είναι σε θέση να ανακόψει τη ζημιογόνο πορεία της, η οποία θα την οδηγήσει προς μία σχεδόν βέβαιη οικονομική εξαφάνιση βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα (όπως ορίζει το σημείο 9 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α).
- (20) Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι σύμφωνα με το σημείο 11 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α, μια εταιρεία μπορεί να θεωρηθεί προβληματική «όταν υπάρχουν οι συνήθεις ενδείξεις μιας προβληματικής επιχείρησης όπως αύξηση των ζημιών, μείωση του κύκλου εργασιών, διόγκωση των αποθεμάτων, πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, φθίνουσα ταμειακή ροή, αυξανόμενη δανειοληψία, αύξηση των οικονομικών επιβαρύνσεων καθώς και εξασθένιση ή εξαφάνιση της αξίας του καθαρού ενεργητικού». Επ' αυτού, σύμφωνα με το Γενικό Δικαστήριο, «η ύπαρξη αρνητικών ιδίων κεφαλαίων [...] μπορεί να θεωρηθεί σημαντική ένδειξη της προβληματικής καταστάσεως μιας επιχείρησης»⁽¹⁾.
- (21) Σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ για την περίοδο 2007-1ο εξάμηνο 2012, δεν απολέσθηκε πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας. Ωστόσο, κατά την ίδια περίοδο τα ίδια κεφάλαια της εταιρείας κατέστησαν αρνητικά. Σε προγενέστερες υποθέσεις, η Επιτροπή έκρινε ότι, όταν μια εταιρεία έχει αρνητικά ίδια κεφάλαια, τούτο συνεπάγεται ουσιαστικά ότι ολόκληρο το εγγεγραμμένο κεφάλαιο αυτής της εταιρείας έχει απολεσθεί και τεκμαίρεται εκ προοιμίου ότι πληρούνται τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α⁽²⁾.
- (22) Στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ φαίνεται να μην έχει απολεσθεί πάνω από το μισό, μόνον διότι η εταιρεία δεν έλαβε τα ενδεικνυόμενα μέτρα που συνήθως προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία⁽³⁾. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα θα είχαν ως στόχο τη μετατροπή των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας από αρνητικά σε θετικά και, ταυτοχρόνως, την αύξηση αυτών σε κατάλληλο επίπεδο. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα μπορούν να είναι είτε κεφαλαιοποίηση των ζημιών είτε αύξηση κεφαλαίου, είτε αμφότερα. Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της πληροφορίες για τους λόγους για τους οποίους η ΛΑΡΚΟ δεν έλαβε αυτά τα μέτρα.
- (23) Από την άποψη αυτή, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κεφαλαιοποίηση των ζημιών θα είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια ολόκληρου του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας, δεδομένου ότι οι συσσωρευμένες απώλειες υπερέβαιναν το εγγεγραμμένο κεφάλαιο. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α πληρούνται στην παρούσα υπόθεση από το 2008.
- (24) Επιπλέον, όσον αφορά τα κριτήρια του σημείου 11, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ υπέστη σημαντική μείωση του κύκλου εργασιών της από το 2007 έως το 2009 και σημαντικές ζημιές το 2008 και 2009, για συνολικό ποσό 221 εκατ. ευρώ (116 εκατ. ευρώ και 105 εκατ. ευρώ αντιστοίχως). Το 2010 και το 2011, η εταιρεία είχε αυξήσει τον κύκλο εργασιών και τα κέρδη, αλλά όμως αυτές οι αυξήσεις δεν ήταν επαρκείς για την οικονομική ανάκαμψη της ΛΑΡΚΟ. Κατά την ίδια περίοδο, τα ίδια κεφάλαια της παρέμειναν αρνητικά και το χρέος της συνέχισε να αυξάνεται. Επιπλέον, οι δραστηριότητες της ΛΑΡΚΟ κατέστησαν εκ νέου ζημιογόνες κατά το 1ο εξάμηνο του 2012.
- (25) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι η ΛΑΡΚΟ μπορεί να θεωρηθεί προβληματική κατά την έννοια των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α κατά την περίοδο που χορηγήθηκαν τα διαπιστωθέντα μέτρα.

(1) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-102/07 *Freistaat Sachsen* κατά Επιτροπής και T-120/07 *MB Immobilien and MB System* κατά Επιτροπής, [2010] Συλλογή II-585, σκέψη 106.

(2) Απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 38/2007 *Arbel Fauvet Rail*, EE L 238 της 5.9.2008, σ. 27, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 27/2010 *United Textiles*, EE L 279 της 12.10.2012, σ. 30.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 47 του ελληνικού νόμου 2190/1920, σε περίπτωση που το σύνολο των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας καταστεί κατώτερο του 50 % του μετοχικού κεφαλαίου, οι μέτοχοι πρέπει να αποφασίσουν (εντός 6 μηνών από τη λήξη του αντιστοιχού οικονομικού έτους) είτε για τη λύση της εταιρείας είτε για την υιοθέτηση άλλων μέτρων.

5.2. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(26) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από το κράτος μέλος ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

(27) Προκειμένου να εξαχθεί το συμπέρασμα για το κατά πόσον υπάρχει κρατική ενίσχυση, θα πρέπει επομένως να αξιολογηθεί κατά πόσον τα σωρευτικά κριτήρια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (δηλ. μεταφορά κρατικών πόρων, επιλεκτικό πλεονέκτημα, δυνητική νόθευση του ανταγωνισμού και επηρεασμός των ενδοενοσιακών συναλλαγών) πληρούνται από το καθένα από τα εν λόγω μέτρα.

(28) Η Ελλάδα δεν αμφισβήτησε το κατά πόσον τα μέτρα που περιγράφονται στο τμήμα 3 ανωτέρω συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.1. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 1 (μη είσπραξη οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών)

(29) Φαίνεται ότι κατά το διάστημα 2004-2012 το Υπουργείο Οικονομικών δεν εισέπραξε ως έπρεπε το χρέος της ΛΑΡΚΟ. Έτσι, στην τελευταία δόθηκε ουσιαστικά παράταση για την πληρωμή χρηματοοικονομικής υποχρέωσης προς το Υπουργείο Οικονομικών, κατά το διάστημα που παρουσίαζε οικονομικά προβλήματα. Το μέτρο αυτό εμπεριέχει σαφώς κρατικούς πόρους, υπό μορφή κρατικών εσόδων προς είσπραξη.

(30) Σύμφωνα με την πάγια νομολογία⁽¹⁾, για να καθοριστεί κατά πόσο χορηγείται επιλεκτικό πλεονέκτημα από τη μη είσπραξη των οφειλών και κατά πόσο το πλεονέκτημα θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, πρέπει να καταδειχθεί ότι η ΛΑΡΚΟ δεν μπορούσε να τύχει τέτοιου πλεονεκτήματος υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς. Από την άποψη αυτή, το ουσιαδές ερώτημα που πρέπει να τεθεί είναι κατά πόσο η συμπεριφορά του Δημοσίου ως πισωτή στις δεδομένες συνθήκες θα μπορούσε να συγκριθεί με τη συμπεριφορά ενός συντομού ιδιώτη επενδυτή.

(31) Το χρέος εμφανίζεται στις ετήσιες οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ στο λογαριασμό με τίτλο «Υποχρεώσεις από τη σύμβαση ρύθμισης οφειλών της 27/4/1998», ο οποίος αποτελείται από τρεις επιμέρους λογαριασμούς για κάθε έναν από τους πιστωτές (παλιά ΛΑΡΚΟ, ΔΕΗ και Υπουργείο Οικονομικών). Μόνο το ποσό της οφειλής στον επιμέρους λογαριασμό της ΛΑΡΚΟ για το Υπουργείο Οικονομικών έναντι του Υπουργείου Οικονομικών παρέμεινε σταθερό ή αυξήθηκε ελαφρά, τουλάχιστον από το 2004, σε επίπεδο 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ, οι οποίες ήταν μέρη της ίδιας συνολικής διευθέτησης του δημοσίου χρέους, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα μειώθηκαν ή εξαλειφθηκαν (βλέπε παράγραφο 9 ανωτέρω). Έτσι, οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ μειώθηκαν ενώ το χρέος προς το ελληνικό Δημόσιο δεν εισπράχθηκε από αυτό.

(32) Οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν κατά πόσον, κατά τη διάρκεια της περιόδου 2004-2012, τα δημόσια χρέη της εταιρείας είχαν αναδιαταχθεί, με την εφαρμογή κατάλληλων κυρώσεων, και κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ τήρησε τους όρους μιας τέτοιας συμφωνίας αναδιάρθρωσης. Εξάλλου, οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν τις ενέργειες του Δημοσίου κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου για να εισπράξει τις απαιτήσεις του από τη ΛΑΡΚΟ, δηλαδή εάν το Δημόσιο προσέφυγε σε δικαστήριο για την έκδοση ενταλμάτων πληρωμής, την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων κ.λπ.

(33) Για τους προαναφερθέντες λόγους, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον το ελληνικό Δημόσιο συμπεριφέρθηκε ως συντομός ιδιώτης πισωτής από το 2004. Το μέτρο χορηγήθηκε σε μία και μόνη επιχείρηση και είναι, κατά συνέπεια, επιλεκτικό.

(34) Έτσι, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.2. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα των μέτρων 2, 4 και 6 (κρατικές εγγυήσεις του 2008, 2010 και 2011)

(35) Οι κρατικές εγγυήσεις θέτουν σε κίνδυνο κρατικούς πόρους, αφού τυχόν κατάπτωση τους επιβαρύνει τον κρατικό προϋπολογισμό. Επιπλέον, κάθε εγγύηση που δεν αμείβεται κατάλληλα συνεπάγεται απώλεια οικονομικών πόρων για το Δημόσιο. Συνεπώς, πληροῦται το κριτήριο των κρατικών πόρων.

(36) Όσον αφορά το πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή εφιστά την προσοχή στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων («Ανακοίνωση περί εγγυήσεων») (2), τμήματα 2.2 και 3.2. Σύμφωνα με την ανακοίνωση περί εγγυήσεων, σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν καταβάλλει την προμήθεια ανάληψης κινδύνου για την εγγύηση, του παρέχεται πλεονέκτημα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο δανειολήπτης, ως προβληματική επιχείρηση, δεν θα μπορούσε να εξεύρει ένα πιστωτικό ίδρυμα διατεθειμένο να του χορηγήσει δάνειο με οποιουδήποτε όρους, χωρίς κρατική εγγύηση. Επιπλέον, η ανακοίνωση περί εγγυήσεων ορίζει ότι η εκπλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων θα μπορούσε να είναι επαρκής για την Επιτροπή προκειμένου να αποκλείσει την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης, όπως σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν αντιμετωπίζει οικονομικές δυσχέρειες και η εγγύηση δεν καλύπτει ποσοστό μεγαλύτερο του 80 % του οφειλόμενου δανείου ή άλλης οικονομικής υποχρέωσης.

(37) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή δεν διαθέτει ενδείξεις για το ύψος αναφοράς της αντίστοιχης προμήθειας εγγύησης το οποίο θα μπορούσε να εξευρεθεί στη χρηματοπιστωτική αγορά για παρόμοιες εγγυήσεις. Ωστόσο, μια ετήσια προμήθεια εγγύησης της τάξης του 1 % δεν φαίνεται εκ πρώτης όψεως να αντικατοπτρίζει τον κίνδυνο αθέτησης για τα εγγυημένα δάνεια, δεδομένων των σημαντικών οικονομικών δυσχερειών της ΛΑΡΚΟ και, ιδίως, του υψηλού δείκτη χρέους προς μετοχικό κεφάλαιο, καθώς και του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της.

(1) Βλέπε π.χ. απόφαση της 29ης Απριλίου 1999 στην υπόθεση C-342/96 Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. I-2459· απόφαση της 11ης Ιουλίου 2002 στην υπόθεση T-152/99 HANSA κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002, σ. II-3049· απόφαση της 29ης Ιουνίου 1999 στην υπόθεση C-256/97 DM Transport, Συλλογή 1999, σ. I-3913.

(2) ΕΕ C 155 της 20.6.2008, σ. 10.

- (38) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι εγγυήσεις υπερέβησαν το 80 % της κάλυψης των εγγυημένων ποσών και χορηγήθηκαν σε προβληματική επιχείρηση. Έτσι, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον ένας εγγυητής σε οικονομία της αγοράς θα χορηγούσε στη ΛΑΡΚΟ εγγύηση για την τιμή αυτή. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να αποκλειστεί η παρουσία κρατικής ενίσχυσης.
- (39) Επιπλέον, χωρίς την κρατική ενίσχυση, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το κατά πόσον κάποιο πιστωτικό ίδρυμα θα ήταν διατεθειμένο να δανείσει τη ΛΑΡΚΟ με οποιουδήποτε όρους.
- (40) Τέλος, οι εν λόγω εγγυήσεις ήταν μέτρα *ad hoc* υπέρ της ΛΑΡΚΟ και, κατά συνέπεια, έχουν επιλεκτικό χαρακτήρα.
- (41) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εγγυήσεις που χορηγήθηκαν από το Δημόσιο το 2008, το 2010 και το 2011 προσπόρισαν επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.3. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 3 (αύξηση κεφαλαίου το 2009)

- (42) Η αύξηση κεφαλαίου το 2009 ύψους 65,5 εκατ. ευρώ χορηγήθηκε από το ελληνικό δημόσιο κατά 69 % και από την ΕΤΕ κατά 31 % (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω) ⁽¹⁾. Κατά συνέπεια, η κρατική εισφορά ύψους 45 εκατ. ευρώ εμπεριέχει κρατικούς πόρους.
- (43) Όσον αφορά το πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή σημειώνει ότι η αύξηση κεφαλαίου το 2009 χορηγήθηκε κυρίως από το ελληνικό Δημόσιο, κατά 69 %, και από την ΕΤΕ, ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, κατά 31 %. Η συμμετοχή κατά 31 % ενός ιδιώτη επενδυτή θα μπορούσε καταρχήν να θεωρηθεί ως ένδειξη ότι η εν λόγω επένδυση υποστηρίχθηκε επίσης από επενδυτές σε οικονομία της αγοράς.
- (44) Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ αρνήθηκε να ασκήσει πλήρως τα δικαιώματά της σχετικά με την αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει για τον σκοπό αυτόν (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω). Στο πλαίσιο αυτό, βάσει της συμμετοχής της ΕΤΕ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική της συμμετοχή στην αύξηση κεφαλαίου ανερχόταν σε περίπου 49 εκατ. ευρώ, αλλά η τελική της συμμετοχή μειώθηκε σε 20,5 εκατ. ευρώ. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ μειώθηκε από 36 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 33,4 % μετά από αυτήν.
- (45) Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ στην ετήσια έκθεσή της του 2008 δήλωσε: «Η λογιστική αξία της ΛΑΡΚΟ Α.Ε. ποσού EUR 42.611 διαγράφηκε πλήρως λόγω ζημιών ποσού EUR (38.259) και απομείωσης της αξίας ποσού EUR 4.352 διότι ο Όμιλος δεν αναμένει να ανακτήσει το λογιστικό υπόλοιπο της επένδυσης, δεδομένου ότι η εταιρεία αντιμετωπίζει σημαντικές οικονομικές δυσκολίες» ⁽²⁾. Βάσει της εν λόγω δήλωσης της ΕΤΕ, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου του 2009, η οποία έλαβε χώρα λίγους μήνες μετά από την ανωτέρω δήλωση, βασιζόταν στις προσδοκίες που θα έτρεφε ένας ιδιώτης

επενδυτής σε οικονομία της αγοράς για θετική απόδοση από μια τέτοια επένδυση, ιδίως διότι, το 2009, η ΛΑΡΚΟ είχε ακόμη χειρότερα οικονομικά αποτελέσματα σε σχέση με εκείνα του 2008 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω).

- (46) Επίσης, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον οι ενέργειες της ΕΤΕ δύνανται να συγκριθούν με εκείνες ενός κανονικού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς, αφού η ΕΤΕ φαίνεται να έχει εκτεθεί στη ΛΑΡΚΟ, όχι μόνο ως μέτοχος, αλλά επίσης ως πιστωτής ή εγγυητής. Ως εκ τούτου, η απόφασή της να συμμετάσχει στην αύξηση κεφαλαίου μαζί με το Δημόσιο ενδέχεται να έχει προκληθεί από μια προσπάθεια να μειώσει τον πιστωτικό της κίνδυνο.
- (47) Επίσης, ο τρίτος μέτοχος της ΛΑΡΚΟ, η ΔΕΗ, δεν συμμετέχε καθόλου στην αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει. Από αυτή την άποψη, βάσει της συμμετοχής της ΔΕΗ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική συμμετοχή της στην αύξηση κεφαλαίου ήταν περίπου 38 εκατ. ευρώ, αλλά στο τέλος η ΔΕΗ δεν συμμετέχε καθόλου. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΔΕΗ μειώθηκε από 29 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 11,4 % μετά από αυτήν. Τέλος, σημειώνεται ότι κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο.
- (48) Όπως διευκρίνισε το Γενικό Δικαστήριο, «η χρονική σύμπτωση δεν μπορεί, αυτή και μόνο, ακόμη και αν υπάρχουν σημαντικές ιδιωτικές επενδύσεις, να αποτελέσει στοιχείο εκ του οποίου θα μπορούσε να συναχθεί ότι δεν υπήρξε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 ΕΚ, χωρίς να ληφθούν υπόψη τα λοιπά κρίσιμα πραγματικά ή νομικά στοιχεία» ⁽³⁾. Καταρχάς, φαίνεται ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν όντως προβληματική επιχείρηση την εποχή της αύξησης κεφαλαίου του 2009 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), όμως την αύξηση κεφαλαίου δεν φαίνεται να ακολούθησε ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης, ώστε να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα της επιχείρησης και να διασφαλισθεί απόδοση για την επένδυση των μετόχων. Επίσης, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 ήταν το τρίτο κρατικό μέτρο στήριξης σε χρονική περίοδο περίπου 5 ετών, μετά τη μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών από τουλάχιστον το 2004 (μέτρο 1) και την κρατική εγγύηση του 2009 (μέτρο 2). Συνεπώς, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 πραγματοποιήθηκε σε ένα πλαίσιο στο οποίο οι δημόσιες αρχές είχαν ήδη αποδείξει τη βούλησή τους να στηρίξουν χρηματοοικονομικά τη ΛΑΡΚΟ και τούτο μπορεί να επηρέασε τη συμπεριφορά του ιδιώτη επενδυτή.
- (49) Σε αυτό το ευρύτερο πλαίσιο, λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες της ΛΑΡΚΟ εκείνη την περίοδο και τις προσδοκίες ότι η επένδυση δεν θα απέφερε ικανοποιητική απόδοση βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, η Επιτροπή προκαταρκτικά θεωρεί ότι η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου με 20,5 εκατ. ευρώ δεν αίρει αφ' εαυτής τις αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με ένα πιθανό πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Η ακριβής ημερομηνία εγγραφής για απόκτηση μετοχών από το ελληνικό Δημόσιο και τους άλλους μετόχους δεν είναι γνωστή στην Επιτροπή. Αυτό το σημείο θα πρέπει να εξακριβωθεί κατά τη διάρκεια της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

⁽²⁾ Σημείωμα 24: Συμμετοχές σε συνδεδεμένες εταιρείες.

⁽³⁾ Υπόθεση T-565/08 *Corsica Ferries* κατά Επιτροπής, απόφαση της 11ης Σεπτεμβρίου 2012, δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στη Συλλογή, σκέψη 122.

⁽⁴⁾ Βλέπε υποθέσεις T-358/94 *Compagnie nationale Air France* κατά Επιτροπής [1996] Συλλογή II-2109, σκέψεις 148-149 και T-296/97 *Alitalia - Linee aeree italiane SpA* κατά Επιτροπής [2000] Συλλογή II-3871, σκέψη 81.

(50) Δεδομένου ότι η αύξηση κεφαλαίου χορηγήθηκε από το Δημόσιο αποκλειστικά στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το πλεονέκτημα έχει επιλεκτικό χαρακτήρα.

(51) Βάσει των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η κρατική εισφορά στην αύξηση κεφαλαίου του 2009 παρέσχε επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.4. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 5 (μη είσπραξη φορολογικού προστίμου το 2010)

(52) Η είσπραξη φορολογικού προστίμου αποτελεί έσοδο που περιέρχεται στο Δημόσιο. Συνεπώς, η μη είσπραξη της προκαταβολής αποτελεί διαφυγόντα κρατικά έσοδα και, επομένως, συνεπάγεται κρατικούς πόρους. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το μέτρο καταλογίζεται στο ελληνικό Δημόσιο, όπως αποφάνθηκε ελληνικό δικαστήριο, το οποίο αποτελεί όργανο του κράτους⁽¹⁾.

(53) Προκειμένου να εξακριβωθεί η ύπαρξη πλεονεκτήματος στο εν λόγω μέτρο, η Επιτροπή πρέπει να συγκρίνει τις πράξεις του Δημοσίου ως πιστωτή με τις πράξεις ενός συντετού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η εν λόγω προκαταβολή φαίνεται να είναι υποχρεωτική σε περιπτώσεις όπως η υπό εξέταση, δηλαδή για να αμφοισβητηθεί το πρόστιμο ενώπιον ελληνικού δικαστηρίου. Ωστόσο, ως απόρροια απόφασης ελληνικού δικαστηρίου, το Δημόσιο δέχθηκε να παρατηρηθεί της είσπραξης της προκαταβολής ύψους 47 εκατ. ευρώ και την αντικατέστησε με εγγυητικές επιστολές ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

(54) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το ποσό των εγγυητικών επιστολών είναι σημαντικά χαμηλότερο σε σύγκριση με την προκαταβολή που οφειλόταν αρχικά.

(55) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν να παραιτηθεί της είσπραξης των απαιτήσεων του χωρίς συγκεκριμένο λόγο. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν την αντικατάσταση μιας οφειλής αυτού του ύψους με μία πολύ χαμηλότερη εγγυητική επιστολή από εταιρεία, η οποία φαίνεται να είναι πιθανό να αθετήσει την υπόσχεσή της, λόγω των οικονομικών δυσχερειών της.

(56) Φαίνεται ότι η μη είσπραξη της ανωτέρω προκαταβολής του φορολογικού προστίμου αποτελεί μέτρο *ad hoc* από το Δημόσιο, προς όφελος μεμονωμένης εταιρείας.

(57) Εν προκειμένω, η Ελλάδα δεν υπέβαλε την εν λόγω απόφαση του δικαστηρίου ούτε άλλα επιχειρήματα που να δικαιολογούν το ότι οι κρατικές αρχές αποδέχθηκαν την αντικατάσταση της προκαταβολής του φορολογικού προστίμου βάσει γενικής εθνικής νομοθεσίας που καθορίζει αντικειμενικά κριτήρια για την έκδοση τέτοιων αποφάσεων.

(58) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί, στο παρόν στάδιο, ότι η μη είσπραξη της προκαταβολής ύψους 25 % του φορολογικού προστίμου από το Δημόσιο και η αντικατάστασή της με την

υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.5. Στρέβλωση του ανταγωνισμού και επίπτωση των μέτρων 1 έως 6 στο εμπόριο

(59) Η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει κατά πόσον τα μέτρα που έλαβαν οι ελληνικές αρχές υπέρ της ΛΑΡΚΟ ενδέχεται να νοθεύουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, παρέχοντας πλεονέκτημα σε αυτή την επιχείρηση σε σχέση με άλλους ανταγωνιστές οι οποίοι δεν λαμβάνουν δημόσια στήριξη.

(60) Η ΛΑΡΚΟ δραστηριοποιείται σε έναν τομέα τα προϊόντα του οποίου αποτελούν αντικείμενο εμπορίας μεταξύ κρατών μελών και η ίδια εταιρεία εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε άλλα κράτη μέλη. Επιπλέον, πραγματοποιείται εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμός νικελίου σε 6 κράτη μέλη πέραν της Ελλάδας, δηλ. στην Αυστρία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία (Νέα Καληδονία), την Ισπανία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο⁽²⁾. Όσον αφορά το εμπόριο νικελίου, το νικέλιο αποτελεί αντικείμενο εμπορίας σε σχεδόν όλα τα κράτη μέλη⁽³⁾.

(61) Όσον αφορά τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, τα εν λόγω μέτρα δίνουν τη δυνατότητα στη ΛΑΡΚΟ να συνεχίσει να λειτουργεί έτσι ώστε να μην χρειάζεται να αντιμετωπίσει, όπως άλλοι ανταγωνιστές της, τις συνέπειες που κανονικά απορρέουν από τα προβληματικά οικονομικά αποτελέσματά της. Τούτο στρεβλώνει τον ανταγωνισμό, καθώς άλλες εταιρείες που δραστηριοποιούνται στην εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμό νικελίου είναι υποχρεωμένες να λειτουργούν χωρίς εγγυήσεις ή κεφάλαια από το Δημόσιο.

(62) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα εν λόγω μέτρα επηρεάζουν τις συναλλαγές και νοθεύουν τον ανταγωνισμό.

5.2.6. Συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(63) Με βάση τα ανωτέρω επιχειρήματα, η Επιτροπή θεωρεί, σε αυτό το στάδιο, ότι τα υπό εξέταση μέτρα 1 έως 6 ενδέχεται να συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.3. Παράνομη ενίσχυση

(64) Εάν τα μέτρα που εντοπίστηκαν συνιστούν κρατική ενίσχυση, θεωρείται ότι χορηγήθηκαν κατά παράβαση των υποχρεώσεων κοινοποίησης και αναστολής που θεσπίζονται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι τα μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση.

5.4. Συμβατότητα της ενίσχυσης

(65) Στον βαθμό που τα μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, η συμβατότητά τους πρέπει να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των εξαιρέσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του εν λόγω άρθρου.

⁽¹⁾ Βλέπε, εν προκειμένω, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση *Εικαζόμενη ενίσχυση υπέρ της Αλουμίνιον της Ελλάδος*, ΕΕ L 166 της 27.6.2012, σ. 83.

⁽²⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>; επίσης Nickel Institute, <http://www.nickelinstitute.org>.

⁽³⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>.

- (66) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου το κράτος μέλος οφείλει να επικαλεσθεί τους τυχόν λόγους που συνηγορούν υπέρ της συμβατότητας με την εσωτερική αγορά και να αποδείξει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτεί η συμβατότητα αυτή ⁽¹⁾. Οι ελληνικές αρχές δεν έχουν παράσχει καμία πιθανή αιτιολόγηση της συμβατότητας.
- (67) Παρά ταύτα, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσο κάποιος από τους πιθανούς λόγους συμβατότητας που προβλέπονται στη ΣΛΕΕ θα μπορούσε εκ πρώτης όψεως να ισχύει για τα υπό εξέταση μέτρα. Η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ είναι άνευ αντικειμένου. Το ίδιο συμπέρασμα θα ίσχυε για τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχεία δ) και ε) της ΣΛΕΕ.
- (68) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ φαινόταν να είναι προβληματική ήδη το 2008 και εξακολουθεί να είναι προβληματική επί του παρόντος, δεν φαίνεται στο παρόν στάδιο ότι θα μπορούσε να εφαρμοστεί η εξαίρεση σχετικά με την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών ή τομέων που προβλέπεται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.
- (69) Επίσης, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσον κάποιο από τα εν λόγω μέτρα θα μπορούσε να είναι συμβιβάσιμο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της ΣΛΕΕ βάσει των κανόνων για την αντιμετώπιση της κρίσης που προβλέπονται στο προσωρινό πλαίσιο ⁽²⁾. Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν ενδεχομένως προβληματική επιχείρηση πριν την 1η Ιουλίου 2008 και κατά συνέπεια δεν θα ήταν επιλέξιμη για ενίσχυση δυνάμει του προσωρινού πλαισίου. Επιπλέον, τα υπό αξιολόγηση μέτρα δεν φαίνεται να πληρούν τις υπόλοιπες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του προσωρινού πλαισίου. Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες οι οποίες θα μπορούσαν να τεκμηριώσουν ότι η ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ θα μπορούσε δυνητικά «να άρει μια σοβαρή διαταραχή στην οικονομία» της Ελλάδας, ενώ οι δραστηριότητες της εταιρείας δεν φαίνεται να εμπίπτουν στον ορισμό ενός σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.
- (70) Ενόψει του χαρακτήρα των επίμαχων μέτρων και του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική επιχείρηση κατά το χρόνο χορήγησης των μέτρων (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), φαίνεται ότι το συμβιβάσιμο των μέτρων μπορεί να αξιολογηθεί μόνο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ και, ιδίως, υπό το πρίσμα των κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α.
- (71) Ωστόσο, η Επιτροπή αμφιβάλλει, στο παρόν στάδιο, εάν η διαπιστωθείσα ενίσχυση θα μπορούσε να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με τις Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α, διότι φαίνεται ότι αρκετές από τις προϋποθέσεις και τις αρχές των τελευταίων δεν πληρούνται.

- (72) Η Επιτροπή σημειώνει καταρχάς ότι οι προϋποθέσεις για ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης που ορίζονται στα τμήματα 3.1 και 3.2 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α δεν φαίνεται να πληρούνται. Συγκεκριμένα, οι ελληνικές αρχές δεν παρέχουν καμία πληροφορία ως προς το κατά πόσον τα μέτρα έχουν ληφθεί και δεν έχουν υποβάλει κανένα σχέδιο αναδιάρθρωσης. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το Δημόσιο φαίνεται να έχει χορηγήσει επανειλημμένως μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ, ενώ η τελευταία ήταν προβληματική. Έτσι, ούτε η προϋπόθεση του τμήματος 3.3 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α (αρχή της εφάπαξ ενίσχυσης) φαίνεται να πληρούται.
- (73) Η Επιτροπή υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι ελληνικές αρχές δεν προέβλεψαν κανένα επιχείρημα όσον αφορά την πιθανή συμβατότητα της ενίσχυσης ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.

5.5. Προκαταρκτικό συμπέρασμα όσον αφορά τη συμβατότητα

- (74) Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή αμφιβάλλει ως προς το συμβιβάσιμο με την εσωτερική αγορά των διαφορών εν λόγω μέτρων.

6. ΑΠΟΦΑΣΗ

Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καλεί την Ελλάδα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να παράσχει όλες τις πληροφορίες που δύνανται να συμβάλουν στην αξιολόγηση της ενίσχυσης/του μέτρου, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Η ίδια καλεί τις αρχές της χώρας να διαβιβάσουν αμελλητί αντίγραφο της παρούσας επιστολής στον δυνητικό δικαιούχο της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει στην Ελλάδα ότι το άρθρο 108 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα και εφιστά την προσοχή σας στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, το οποίο προβλέπει την ανάκτηση των ενισχύσεων που έχουν χορηγηθεί παράνομα.

Η Επιτροπή προειδοποιεί την Ελλάδα ότι θα ενημερώσει τα ενδιαφερόμενα μέρη με τη δημοσίευση της παρούσας επιστολής και περιληψής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Θα ενημερώσει επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη στις χώρες ΕΖΕΣ οι οποίες έχουν υπογράψει τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, με δημοσίευση ανακοίνωσης στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και θα ενημερώσει την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποστέλλοντας της αντίγραφο της παρούσας επιστολής. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσης αυτής.“

⁽¹⁾ Υπόθεση C-364/90, *Ιταλία κατά Επιτροπής*, [1993] Συλλογή I-2097, σκέψη 20.

⁽²⁾ Προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 16 της 22.1.2009, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση του προσωρινού κοινοτικού πλαισίου για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 303 της 15.12.2009, σ. 6. Το προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο έληξε τον Δεκέμβριο 2011.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/С 136/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6827 — Honeywell/Intermec) ⁽¹⁾	26
2013/С 136/12	Държавна помощ — Гърция — Държавна помощ SA.34572 (13/С) (ex 13/NN) — Гърция — Евентуална държавна помощ за Larco General Mining & Metallurgical Company SA — Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

